

3.00 credits	15.0 h + 15.0 h	Q1
--------------	-----------------	----

Language :	French
Place of the course	Louvain-la-Neuve
Prerequisites	The prerequisite(s) for this Teaching Unit for the programmes/courses that offer this Teaching Unit are specified at the end of this sheet.
Main themes	Working with a mixed team of deaf and hearing people: an overview of techniques and a practical introduction. Interpreting in legal environments and asylum applications. Interpreting in medical and paramedical environments. National and international conferences. International signs. Preparing texts for co-interpretation. Adapting to specific audiences (in particular those suffering from linguistic deprivation). Overview of relay techniques in interpreting
Learning outcomes	<p><b>At the end of this learning unit, the student is able to :</b></p> <p><b><u>Contribution of learning unit to learning outcomes assigned to programme</u></b></p> <p>This unit contributes to the acquisition and development of the following learning outcomes, as assigned to the Master's degree in interpreting : 1.4, 2.4, 6.4, 6.6, FS-ILS-1.</p> <p><b><u>Specific learning outcomes at the end of the learning unit</u></b></p> <p>At the end of this learning unit, the student is able to:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. describe the fundamental principles of co-interpreting in mixed deaf/hard-of-hearing teams and recognise the professional, linguistic and ethical issues involved, as well as the limits of the system ;</li> <li>2. identify the roles, responsibilities and complementarities of the different members of a mixed interpreting team</li> <li>3. take part in a supervised co-interpreting situation, applying a few simple techniques specific to co-interpreting;</li> <li>4. prepare an extract from a speech in pairs, in consultation with a deaf co-interpreter, taking into account the target audience, the context and the linguistic constraints ;</li> <li>5. identify potential obstacles or difficulties in a co-interpreting situation, and suggest ways of improving or adjusting in a constructive manner ;</li> <li>6. adopt an open, respectful and cooperative attitude during a co-interpreting assignment, taking into account the specific contributions of deaf and hearing interpreters.</li> </ol>
Faculty or entity in charge	LSTI

**Programmes containing this learning unit (UE)**

Program title	Acronym	Credits	Prerequisite	Learning outcomes
Master [120] in Interpreting [Belgian French Sign Language]	INTP2M	3		